

SINCE 2005
2011 vol. 16



天主教台灣明愛會
CARITAS-TAIWAN

泰北文教

發行人：黃兆明
郵政信箱：台北郵政第8-376號信箱
電話：(02) 2371-8510、2381-2140
傳真：(02) 2311-5124
會址：(100) 台北市中山北路一段2號9樓920室

郵政劃撥：19143701號
戶名：財團法人台灣明愛文教基金會
<http://www.caritas.org.tw>
e-mail: cc@caritas.org.tw

敬請傳閱



本期目錄Contents

祝福派遣禮 授旗傳愛火	02	撐起一片天的力量	18
遠離塵囂 遁入泰北	04	舞在山之巔	20
當老師真好！	07	群山萬壑中的華文傳承	24
2011年我們相遇在萬養	08	縮小自己 彼此扶持	26
原來心可以如此貼近！	12	Mission Impossible 不可能的任務在泰北	28
面向陽光	16	「劉家寨組」學員回饋單	30

祝福派遣禮 授旗傳愛火

文 | 劉家寨組志工：馬麗文老師 於新北市溪崑國中退休

2011泰北文教志工團正式啟航

天主教明愛會泰北志工「祝福派遣禮」，七月五日下午於明愛會台北總會溫馨舉行。派遣禮由天主教主教團陳科秘書長、執行長梅冬祺神父及李玲玲修女共同主持，僑委會張麗娟處長、劉素津專員親臨觀禮，為三十三位志工老師、三十五位大專生授旗傳愛火，並行「覆手禮」祈禱祝福。

北文教志工團正式啟航，展開為時二十五天的泰北文教義行，以感恩喜樂的心，將基督大愛傳遞給泰北的弟兄姐妹。台灣明愛會默默深耕泰北已三十餘年，91至98年間更與僑委會合作，於暑期徵募中小學教師赴泰北輔導當地華文學校教師，每年約有三百位老師得以參訓。去年起，明愛會恢復獨力舉辦是項為期一個月的泰北教師深廣度再進修活動，獲得豐碩的教學成果與好評。

泰北教師們引頸而盼的七月又到了！明愛會於三月開始公開招募建國一百年的義工

七月六日清晨由張正瑤老師率領的泰

教師群，引起熱烈迴響。教師們不辭千里，來自花蓮、台北、台中、台南、屏東……，從第一次行前會的分組討論、研商課程，第二次會議的切磋磨合、教案探討，到第三次的默契培養、相知相惜。除了基本的國語、數學之外，今年更加入書法、陶笛、功夫扇、舞蹈、生命教育及愛護地球……等各式多元教材，俾能帶給泰北教師們更精湛的文化刺激，更開闊的教學視野。

「祝福派遣禮」中分派至泰北邊陲的七個小組，自梅神父、張處長、李修女手中接下派遣旗，也接下此行的重責大任。「從天父而來的愛和恩典，把我們冰冷的心溶解……」在《讚美之泉》的詠歎歌聲中，陳秘書長和梅神父為團員們點燃愛火，當小小熒亮的火苗在志工間傳遞，一如陳秘書長

慰勉我們的：「心中有愛的人最幸福，因為愛像火苗會蔓延，有愛的人只怕錯過愛人的機會，最能體會聖經上所說的『施比受更有福』的道理了！」梅神父的勉勵更是醍醐灌頂：「愛，使一切無限大！」接著陳秘書長和梅神父一一為所有志工行覆手禮祈禱祝福，「派遣禮」歷時四十分鐘圓滿結束。

明愛會的志工群就此帶著滿滿的愛與祝福前往泰北，提供泰北華文教師最實用、最紮實的一季文化洗禮。✿

請上網分享 更多送愛到泰北的故事
<http://www.caritas.org.tw>



遠離塵囂 遁入泰北

文 | 滿星疊組志工：連美娥老師 於台北市薇閣小學退休

地球暖化的現象，沒得妥協；盛夏酷暑的熱氣，四處撒野，二十四節氣一過了立夏，溫度計指數，就不斷跳躍攀升。這當兒，像候鳥一樣，為沉澱惱人的俗務，拋去城市的煩囂，我開始忙著打點行李，到泰北避暑吧！

民風純樸的泰北，景色瑰麗的泰北，遠在千里迢迢之外。每年暑假一到，天主教明愛會總會匯聚一群熱心奉獻、願意付出的志工老師們，滿載著愛心與熱情，遠赴異域，進行華教的文化傳承與教學經驗分享。

我自忖能力有限，無法普蔭廣袤的森林，多年來致力灌溉一方泥土。長年以來，與大同中學張校長時有聯繫，這回又一次進駐滿星疊村的大同中學。參酌明愛會的期許，配合張校長的期盼，榮任組長的我責無旁貸的精心規劃師資班培訓課程，加上本組其餘六位優秀老師的全力配合，只希望安排

的課程，能對翻山越嶺、無畏風雨、認真研習的老師們，在教學上有所助益。

大夥齊聚滿星疊，
同學勤奮努力學。
中華道統不能絕，
學習華文要自覺。



▲ 大同中學，張校長與滿星疊組六位志工老師。

明愛會在泰北已有三十多年的灌溉、耕耘，華文教學培訓已漸漸注入更多元、更寬廣的內容。承辦研習的大同中學，與外界接觸頻繁，因此，除原有的語文、數學外，我們竭盡所能的獻藝，本組志工老師們也就從白天忙到黑夜，無怨無悔的賣力演出！

我所負責的教學課程，有：

- 一、文化傳承經典教學
- 二、拉高視野天文教學
- 三、愛鄉愛土環境教育
- 四、愛心關懷延伸教學
- 五、漢字文化選手特訓
- 六、夜間觀測星空饗宴

參加研習的老師們，在用心設計的每一

課程中，都獲益良多。但就學員們的回饋與分享裡，我看到了老師們對天文教學、環境教育課程，牽引出不少內心深處不同程度的思維和悸動。

拉高視野 天文教學

2009年，我首次將天文知識納入師資培訓課程。藉著全球天文年帶來日全蝕的熱潮，將天文知識編入課程，開啟了老師們學習的視野。生活中，除了低下頭，用心學習、努力耕耘；偶而抬頭仰望，遙視天際，日、月、星辰，各有其萬千氣象。始業式一早，有位老師迎面而來，彷彿恰似昨日，記憶猶新的述說著上次觀賞日蝕過程的震撼，那種新奇、那份得意，依然鮮明的嵌在回憶裡。



▲ 漢字文化選手特訓。



▲ 太陽系八大行星的運轉。

愛鄉愛土 環境教學

這次的天文學，涵蓋：太陽系新面貌、八大行星的運轉、月相變化、恆星月、朔望月、黃道十二宮……等天文基本常識。藉由實際操作月亮盤、轉動星座盤、繪製月相變化圖表、天文影片觀賞等，讓老師們更加清楚了解，浩瀚宇宙遙不可及蒼穹的奧秘。

「昔日青山依舊，惟見容顏已改」，鬱鬱蒼蒼、山巒疊翠的泰北，近些年來，由於外來力量及愛心的挹注，原本蒼勁挺拔的青山、青蔥翠綠的平野，為了改善生活的需要，為了改革經濟的口號，茂密的森林，砍伐殆盡！取而代之的是一座座的茶園、一畦畦的果園、一排排的玉米田……。高大的喬木，一座山頭、一座山頭的消失；原本植被茂盛的山坡，一塊地、一塊地的換裝。裸露

的黃土，怵目驚心；光禿的山稜，不忍卒睹。美麗的泰北、記憶的泰北，悄悄的褪色，慢慢的變臉。

午後一陣大雨，禁不住雨水的沖刷，混濁的黃水，滾滾滔滔。再訪泰、緬、寮交界的金三角，看哪！湄公河的長流，靜靜的訴說著悲鳴。透過「環境教育」課程及影片的觀賞，世界各地頻傳的災變：地震、海嘯、走山、龍捲風、土石流……眼前一一呈現，不可思議的眼神中，透露著驚恐、焦慮。走訪泰北山區，一張張熟悉實地實景拍攝的照片：改變的山頭、混濁的黃水、裸禿的山坡，清楚的躍然於眼前。這些真實畫面的跳動，提醒研習老師們，請正視自己生存的空間。面對整個地球的異象、變遷，生長在這塊土地的泰北同胞們，無法自絕於外。「愛鄉、愛土、愛地球」，期盼住在泰北山區的子民，對這一片美麗的家園，多一份關注，多一份珍惜！

那年1999，我初入泰北參與志工教師服務，十多年來，心繫著、懸念著的，是這一塊美麗的淨土、艱苦的同胞以及華教的推展。如今，見證華教的成長、泰北的茁壯，內心有著暖暖的感觸、滿滿的欣慰。僅此向泰北的老師及關心泰北教育的善心人士們，致上最誠摯的敬意。✿

當老師真好！

文 | 萬養組學員：何成麗老師

我生長在緬甸北部一個叫「老腊戌」的地方，原本有個不富裕卻溫暖的家，可是在我才10歲那年爸爸竟走了，家裡的重擔就全壓在哥哥一人身上；在百般困難的環境中，哥哥還是把我和妹妹供到初中畢業。

小時候如果沒有哥哥的栽培，也許沒有今天的我。話說小時候，我讀書成績不是很好，所以從沒有升學或當什麼老師之類的幻想。

生命中的這段插曲是這樣來的：就在中文學校被泰政府封閉後又開辦的不久，我被邀到忠貞中學來服務，可是自己心知肚明，才疏學淺根本不配也不敢一試。然而，那時候原本在學校服務的老師紛紛都進城去工作了，為了下一代著想，所以也就勉為其難的充當了這個角色。可這一當就當真的了，不知不覺在兢兢業業中，竟已教了二十餘年了。光陰如梭呀！✿

泰北慈光學校志工教師招募

一、方案：1. 招募對象：年滿五十歲退休志工，大學畢，具愛心教學者（有教學經驗更佳），三至四名。

2. 福利：a. 每月生活津貼泰幣 2000 銖。
b. 每年台泰往返機票二張。
c. 所有簽證費用。
d. 提供食（素食）宿、交通接送。

二、說明：1. 以上方案，服務時間至少一年以上。
2. 教學內容是國小國語、社會或數學科。每週上課時數及科目依志工人數再行安排。
3. 有意者請電 0970-554055 傅老師
或 E-mail 到 chingpaofu@gmail.com

我們 2011年 相遇在 萬養

文 | 萬養組志工：葉寶霞老師 服務於新北市恆毅中學

今年是我第二次參與明愛會泰北文教服務團的活動。去年駐足邊龍組，因為組長嘉凌老師有組織計劃性的帶領，及組員怡文、益啟的全力配合，讓我們四人及參與培訓的老師們都擁有一個美麗又難忘的七月天。帶著這份豐收的感動，在嘉凌的推薦及張老師的看重下，沒想太多，我毅然接下了2011萬養組組長的任務，也算是對自我的挑戰吧！

要謝謝老天爺的眷顧，在組員來去的變化中，給了我最佳的安排。綦庭是位結合生活美學和優雅氣質的老師，在她的巧思下，將會議桌佈置成下午茶的天堂，讓我們天天生活在美麗溫馨的住所中。玉桂是位能寫又會教的書法老師，她的拍照技巧也是一級

棒，許多眼下平凡的景物，在她的巧手下，展現另一番風情。運用她的作品，我們做了支宣傳萬養之美的短片。啟銘是位行政經驗豐富又很會講故事的高手，有他的地方就有笑聲，而他也總是發揮他那機智的反應，適時的解決許多突發問題。而我這位組長的作用，就是在他們天馬行空神遊至九霄雲外時，適時將他們打入凡間，所以組員們說我太過理性，欠缺感情。哎！這的確也是門需要學習的人生課題呀！

在培訓的過程中，學員們熱心真誠，適時給予我們照顧與協助，讓我們感受到人性的真善美。而他們的好學及毫無抗拒性的學習心態，不僅讓課程順利進行，更展現令人歎賞的學習成果。

為了讓家長認同華文教育的重要，拉近村民與學校間的距離，我們設計了「唐詩教學」課程，並要求來上課的老師們指導學生，作為晚會「仲夏之夜」的表演節目。是日傍晚，忠貞中學的孩子們，從小小班到三班，人人穿上了乾淨的泰文學校制服，梳著整齊充滿精神的頭髮，有規矩、有紀律地步入禮堂。在老師們認真細心的指導下，不論是兒歌表演、唐詩朗讀、新詩輪誦、歌曲演唱、勁歌熱舞，每個節目都令人驚豔開懷。看到孩子們精彩的表演，台下的觀眾都給予熱烈的回應，家長們看到自己孩子優秀的演出，那臉上滿足喜悅的笑容，讓所有演出前辛苦的付出都值得了！

為了讓結業式的氣氛更為溫馨，在典禮前夕我提出了小小的要求：希望學員們在結業式中能送給我們教師團一個小小的驚喜，當作是臨別的禮物。想不到我這小小的請求竟獲得大大的回應！金科老師於當晚八點下課後，隨即花了二、三個小時完成一篇致謝詞：「**期盼明年再相聚**」，結業式當天由何成麗和馬龍老師在全無排練情況下上場誦讀。雖說事先未加演練，但迴盪在空中那滿

滿的感情，讓我的心情也因這即將到來的離別而感傷了起來。原來人與人之間的關懷情誼並不在年紀的大小、相識的長短，而在於那顆溫暖善解人意的心！只是擁有太多物質享受的我們，卻常不經意的遺忘了它！

我想這篇致謝詞，不僅是萬養老師們的心聲，也必定是所有參加培訓老師們的心情。在此想分享給所有曾參與泰北文教的志工老師們，並期待您們的再次參與，凝聚出更多的力量，創造出無限大的可能。讓我們相約明年再相見……



▲ 天作之合萬養組。

期盼明年再相聚 ——萬養組學員 金科老師

胸口啊！為何這樣厲害地跳？

淚水啊！為何把我的眼睛擋住了？

其實我一點也不傷心，只不過是難分難捨的真情流露！

有的人相處多年平平淡淡；

有的人短暫相聚卻日夜思念——

這是情投意合的碩果，

這是心心相印的體現！

你們漂洋過海，為我們帶來春天般的溫暖；

你們千里迢迢，為泰北作出無私奉獻；

你們踏著崎嶇的羊腸小道，走訪了邊陲的村村寨寨；

你們拋棄了安逸生活，為我們送來寶貴的經驗！

你們和藹可親的身影啊！不停地在我眼前顯現；

你們那親切的話語啊！像滴滴甘露撒進乾涸的心田！

你們用一張張精美的繪圖，將一個個動人的故事展現在學生的眼前。

你們那聲情並茂的授課啊！簡直是精妙的藝術表演。

你們是溫暖的春風，為我們帶來繁花似錦的春天；

你們是綿綿的春雨，無聲地滋潤著我們乾涸的心田；

你們是閃爍的燭光，驅散黑暗照著我們勇往直前；

你們是光輝的燈塔，指引我們奔向知識的彼岸。

你們是文殊菩薩的化身，用智慧解答我們心中的疑難！

一支粉筆描繪出康莊大道，三尺講台是您播種耕耘的樂園。

如饑似渴的求知眼神啊！使您廢寢忘食，忘我奉獻。

課堂上的歡樂笑語啊！是對您最高的獎賞和禮讚。

我們怎能忘記，你們那和藹可親平易近人的言行舉止；

我們怎能忘記，你們那才華橫溢謙虛謹慎的崇高品德；

我們怎能忘記，你們那助人為樂無私奉獻的高風亮節；

我們怎能忘記，你們留下了豐富的知識寶貴經驗。

各位老師，請你們放心！

你們播下的種子，一定會在泰北生根、開花、結果。

明天各位將要離去，我不想說出那個殘忍的詞——再見！

說再見，再見實在太遙遠！

怕離別，離別即將在眼前！

我們萬分地期盼，期盼明年再相聚！

啊！敬愛的老師，

您千萬要記住：泰北有人等著您！✿



▲ 課程拉近彼此的距離。



▲ 優異作品成果展。

原來心可以如此的貼近！

文 | 劉家寨組志工：王瑩瑾老師 服務於新北市秀峰國小



對從未造訪泰北的台灣人來說，泰北——是遙遠的；對泰北山間的村村落落而言，劉家寨——是遙遠中的遙遠！此行是明愛會首次派遣志工老師至「劉家寨」駐點。行前，未知的環境在心中形成遙遠的距離，這「遙遠」讓人有了最不好的設想——那兒生活環境應是簡樸貧乏的；教室設備該是簡陋無比的；培訓課程須是淺顯易懂的……！怎知所有的預想，一旦走入「劉家寨」，竟都成了自己無知的偏見……。

雖是第一次承辦師資研習，德

中小學的始業式倒也如禮行儀，或許場地是狹仄了些，因為附近六所學校的老師們都來報到了！小小教室湧進四十多位老師，七月酷暑，海拔極高的泰北山區，依然襖熱難耐啊！

德中小學有五個年級，高年級採合班教學，計有五位教師再加上不支薪的志工校長。簡陋的環境的確讓人有了偏遠之感，但老師們的溫情化解了這一切！藺老師及周老師就擁有這種感染力量，她們堪稱德中小學的元老了，雖然學歷不高，卻為學校盡心盡力！每見她倆在校園裡穿梭，在各

年級中調解紛爭，雖未受過專業輔導訓練，但就像媽媽一般，苦口婆心的勸誡，張開雙臂的擁抱，將心比心的為孩子設想，也要求孩子設身處地為他人著想。在偏遠的山裡雖然資源有限，但人心的力量卻從不匱乏！

在德中駐點期間，時時與校長、老師們聊天、也聊學校的過去與未來。教書技巧對學歷不高的老師來說或無阻障，只要有心進修，自然能找出最佳門道。癥結是在山區認真教學卻鮮能得到家長的認同，是以如何拉近學校與社區居民的距離才是最大

的考驗。而「見識」在山區中更顯重要，囿於山林生活的單調有限，很多事情沒有經驗，如何能複製在教師的教學中、孩子的生活中呢？於是志工老師們傾全力整理腦海中的經驗和資訊，把曾經做過的、看過的、聽過的……，舉凡跟教學之道相關的，全都論述給他們，此乃駐點期間最有成就感的一件事了！

在往昔，德中小學老師礙於地域、交通及無身份證的問題，連參加明愛會的暑期教師研習都不可得。今年，因著志工老師的前來駐點，的確

帶來了一些訊息、一些刺激，讓偏遠中的偏遠學校，也能透過志工老師的經驗去累積、去創造出屬於他們自己的經驗。

數年來，明愛會的「師資培訓班」都提供學員們誤餐費及優秀獎勵金，今年困於經費，只投入志工教師群的服務，原本尚擔心自發性的進修動機無法在偏遠山區形成共識，沒料到老師們的學習熱誠更勝往昔！這對志工老師們不啻最大的肯定和鼓舞，當然也賦予我們更多的責任。地處偏遠的德中小學培訓課程尤其是如此！

來自其他華校的學員老師得每天忍受著蜿蜒的山路、漫長的車程來上課，有些老師甚至還得放棄工作來進修呢！學員們的熱情是志工老師們最大的報償。原來「偏遠」未必會形成想法上的距離，我們和來自六所華校老師們的「心」竟是如此貼近啊！

研習已近尾聲，結業式迫在眉睫。即使離別就在眼前，大家也無暇感傷，因為重要的是如何辦好德中小學的第一次ending——師資班結業典禮。結業式結合動態、靜態表演，場地是首要考量，尋尋覓覓，終於選定

「回中坡」社區會議室。面對堆滿雜物久未使用的會議室，德中小學校長、老師和志工老師們捲起袖子，一起整理會場、一起搬運雜物、一起流下涔涔的汗珠……也就在汗水中彼此交織出了革命情感，接著協助他們開了該校有史以來第一次的校務會議，也辦了該校的第一次教師聚餐！

人們總因不了解而心生畏懼，因陌生而失去信心，但只要勇敢踏出第一步，終能突破自我的藩籬及設限！德中小學校長、師生不但克服了硬體設備困境，圓滿達成使命，更積極加

入爭取明年師資班主辦權的行伍中，要求明愛會能給德中小學再一次成長的機會。常校長說：「汲取今年的經驗，明年我們一定會辦得更圓滿。」由此看出他們求知若渴與積極學習的精神。

「自信來自於行動」，這是2011年我在劉家寨最大的感動！在這偏遠的山坳裡，遠和近我摸不透，但我知道，不管距離多麼遙遠，「心」，永遠可以如此的貼近！✿



【生命故事】

面向陽光

文 | 滿星疊組學員：李潤花老師

我生長在一個貧窮的家庭，父母經年在山上種地，鮮少回家，只留外婆照顧我們。我很努力的讀書，希望長大後，不要像父母那樣種地，也想給父母過上好的生活。

中國人一向重男輕女，無論我做得再多、再好也得不到家人的稱讚。惟有父親，他口雖不說，但我可以感覺出他很驕傲有我這樣的女兒，因我每學期都拿第一名！

還記得有一年考試前，外婆去了

泰國，換父親回來陪我們。當時我生著重病，又要考試，怎麼看書呢？看過醫生打針吃藥後，爸爸一直守在我身邊。我說：「爸，拿書給我看！」，爸爸拿出書本，幫我翻開，還幫我抬著，我就躺著看，因為連坐的力氣都沒有了！考試那天，我還是去考，考完了，成績出來一看，拿了第二名。記得發獎品的那天，我換好衣服，坐著看電視。爸爸說：「時間快到了，我先去學校。」而我盯著電視竟忘了領獎的事，待回過神時，已

過了正午。我心急如焚往學校衝，頒獎活動已告結束，爸爸看見我迎過來笑笑地：「妳來了！」我忙點頭怕被罵。一位家長走過來說：「今天是妳爸爸上臺幫妳拿獎喔！」我一聽止不住哭了，我說：「爸爸，您不害羞上台幫我拿獎嗎？」爸爸說：「我女兒得獎，爸爸上去拿很風光，怎麼會害羞呢！」我很慶幸自己，雖然母親不愛我，但爸爸愛我！

六年級畢業後，我告訴父母還想讀初中，父親答應母親卻不肯，我很生氣也很難過。母親說：「養妳長大了，難道還要養妳到老嗎？」我把這句話深埋心裡，覺得

母親太不公平。當年紀漸長，我也想明白了，不怨媽媽了。雖礙於家境不能讀初中，但我可以自己看書、查字典。尤其是擔任教職，讓我天天泅泳在無邊學海中。

我早已忘記一切的傷痛和不愉快，我安慰自己：「比上不足，比下有餘！」有人或許會質疑：「小學畢業教小學，行嗎？」教學相長，更何況「明愛會」老師每年都來為我們培訓，我珍惜每一次的學習機會，讓我不斷成長，填補我的不足。我要焚膏繼晷的努力不懈，成為一位令人刮目相看的好老師！✿

撐起一片天的力量

文 | 邊龍組志工：郭柏亨老師

認養泰北當地兒童，是明愛會一直以來努力推動的重點工作之一，以台灣捐助者的愛心拉拔當地的孩子，使他們能夠無慮地持續接受我們以為理所當然的教育。來到泰北再忙碌，也要與他們聚聚，給孩子們加加油啊！

這天我們走入邊龍村，逐戶探訪明愛會認養的孩童，由光華中學老師騎著越野機車，載著我們四位志工老師出訪。

沒有路名、沒有門牌，
只有起伏的山巒、崎嶇的小徑，
就算再隱密於偌大村落的邊陲，
當地老師總能正確抵達。

許多山徑只不過是草叢中人走出來的泥土地，寬一點的山路總佈滿雨天泥土鬆軟時，被車輪多次擠壓而形成那顛簸的坑窪，有時彈跳到讓你飛離坐墊！一路上幾乎沒有零坡度的平路，四十五度斜坡是正常，六、七十度的陡坡是經常，甚至出現近乎八、九十度的險坡，雲霄飛車的路線設計大概出自於此吧！幸好天公作美，不然無法想像這崎嶇的泥濘路該怎麼走。

顛簸的路況令我的心也跟著不安，探訪名單中有些孩子的家竟然如此的遙遠，除了不佳的路況，就連路燈也因為經費的關係，隔好遠好遠才見到一盞。因為是白天也不知道難得的路燈功能是否正常？能否指引孩子平安回家的路？為什麼要擔憂呢？因為當地的孩子們一早出門，白天上泰文學校，傍晚下課後趕到中文學校繼續學習，放學已是晚上九點，或許年長的中學生尚足以照顧自己，那國小的孩子們呢？遙遠的路程、泥濘的路況，不論夏炎、冬寒、烈日、豪雨，還是要天天踏著這條唯一的路，上學然後放學。

第一線的家庭訪問是最真實的接觸，我們與孩子真誠相對，走進他的生活圈，聽一聽、看一看他的境況。然而訪問的過程有時令人鼻酸，聽到許多我們所謂不健全、破裂的家庭，以及所謂的低收入甚至無收入的經濟狀況。有一位與祖父相依為命的乖女孩，祖父年事已高無法工作而沒有收入，女孩在還是嬰孩時，因高燒而造成她的手腕異常，我們靠著灑進屋中的陽光，寫下訪問記錄。另有位成績優異的帥男孩，好靦腆、好害羞，我們抵達時他正顧著柴火準備午飯，他



的家好大，我以為他過得很好，原來那不是他的家，他只是沒有血緣關係的寄住成員。家人？全都在國界的另一端——遙遠的緬甸。又訪見一位可愛懂事的獨居女孩，家人都在外地工作，好幾個月才見一次面，她的家就只有一間房，床頭有個記錄著歲月的娃娃，牆上貼了張參加舞蹈表演的照片，是她的珍寶。有一家學生剛好不在，便由母親受訪，門口放了一組老舊的木頭桌椅，切割的邊相當不整，我得小心不讓木屑插進皮膚，進門環顧四周，只見地上鋪了一大塊布，母親說這是晚上睡覺的地方，然而除了這一塊布，我什麼都沒看到了。這一趟讓我切身的瞭解，什麼是家徒四壁。

令人欣慰且感動的是，我看到他們所展現的堅強、樂觀、知足，他們的心似乎比我們更富有。照顧弟妹與做家事是基本，幫忙農事是理所當然。家不大，家具不多，甚至

相當昏暗，但都很整齊、很乾淨。每個孩子都笑得天真，因為背後有堅強自信與樂觀使他們不懈。有位孩子跟我說，他想當歌星，用歌聲撫慰與激勵每個人的心。有位孩子很認真的說他想當客機長，串連著乘客的旅行夢翱翔。還有孩子靦腆的跟我說，他想當老師，繼續傳承教育的理想國度。在他們的面前，我發現了自己的渺小。這些孩子怎能不讓人疼惜？怎能不給他們支持？積沙成塔、滴水穿石，牆邊的小草也能穿破石牆，弱勢的孩子也能擁有一片天空。力量從何而來？當然是從心開始，從行動開展。

村子中的工作多是些勞力苦工，收入頂多溫飽，如何能夠讓社會階層垂流通動？自古以來我們都知道，那個答案就是教育。受教育，能改變他們的命運！✿



舞在山之巔

文 | 密額組志工：郭燕姬老師 於台北市和平國中退休



主任及翻譯，每月有四、五萬塊……」。怪不得——努力學好中文就是「書中自有黃金屋」的最佳證明，這也是泰北華人就讀中文學校的目標。

來自各華校的師資班學員，上課態度十分認真，所以我陸陸續續去了八次，一眨眼也過了十一年。

十年前第一次到泰北，極目所望皆是竹籬茅舍，覺得新奇而可愛；純樸的村民及活潑有禮的學生，也讓我感覺到愉快而親切。直到深入了解他們的生活，方知他們是如何的貧窮而落後，偶現的幾間氣派洋房，一問之下，都說：「這家孩子到台灣打工，賺了錢回來蓋的。」我好奇：「泰勞待遇不是很差嗎？」「會泰文又懂中文可以當

近年來，德智體群美多元教育漸受重視，因此分派到「熱水塘」那年，我試著在課餘時間教全體老師跳「無敵健康球」，沒想到引起熱烈迴響，志工老師劉寧珠、張嘉玲、鄭靜容都成了最佳示範老師。結業典禮時，全體老師就在貴賓及全校學生的注目下努力演出。觀眾的興奮快樂之情溢於言表，村中婦女會會長隨即邀



請他們於隔週慶祝節日到縣城演出。這是前所未有的事，大夥高興得又叫又跳！

前年被分派到密額組，我準備了17把功夫扇在課餘時教學生，音樂是「上海灘」，不知是音樂奇特還是沒看過這等場面，更可能是要看70歲的老太太（敝人已臻古稀之年）如何教舞，總之圍了好多人在看。連王副校長都願意做我的舞蹈志工，他專注地學會動作，還幫忙修正學生舞姿。兩星期後他說：「功課可以找時間補，舞蹈沒教完就再沒機會學了」，可見這樣的舞蹈美學他們有多需要。我盡力教，他們也努力的學，又辛苦又快樂。結束時要在全校師生前演出，有三、四

位媽媽還特地帶孩子到美髮院做頭髮。看完了表演，媽媽們說：「啊呀！『美斯樂』那樣的大城市也沒看過這麼好看的舞啊！」。男生則顯出「怎麼只有女生可以演出」的落寞神情，只能故意在旁學著跳。成功演出後，她們一個個與我相擁而雀躍，可見她們有多興奮呀！

去年初，王副校長打電話說：「老師教的扇舞大家都愛看，凡有官員或貴賓到縣城，就邀學生去表演，除了派專車來接送，還有三千銖的賞金，孩子們很懂事，都要留起來做表演服，之後凡是有慶祝日、運動會甚至廟會也都被邀請」。「但是看多了總會膩，老師能否再來教新的

舞？」我樂得馬上答應，並且準備教材。經過一個月，張正瑤老師因為王副校長的要求，也答應再用我這個超齡志工。

四月時，我努力學舞，還到西門町買了漂亮的油紙傘20隻並寄出，沒想到自己兩隻腳不明究裡突然不能走路了，腰椎也痛得不能入睡——醫生說我是脊椎滑脫，也許要開刀……。很幸運邱文達醫師肯為我再次診察，結果他說：「年紀大開刀，復原要半年以上，而且成功率只有八成，先吃藥多休息看看」。許多朋友給我好多建議：熱敷、遊龍功、倒退走、泡湯……等，我通通做，只能在家養病而無法完成教舞的心願。想到已寄出的漂亮油傘可能會被蟲蝕而變成廢物，很是難過！

到了今年初，很幸運的是腰不那麼痛了，也能在平地上行走，我真的很感謝……。一位法師說：「只要心存善念幫助人，必得諸天菩薩加持保護」。痛了八個月，竟然恢復正常，我主動要求明愛會張老師，讓我再當一次超齡志工。張老師雖

然答應，但還是掛慮我的身體能否平安完成使命，感謝熱水塘同組的張嘉玲、劉寧珠兩位老師，說要當我的左右「護法」一路照顧我，並分別擔任國語、數學課程，我在詩詞、唱遊外，專心教舞就好，一切雜務她們包辦。張老師答應了，於是才有三人同組的「2011快樂出航」。

到了密額村得曾慧鳴老師盛情款待。每天上午張嘉玲老師教三節數學、劉寧珠老師教三節國語，第四節合班由我教詩詞及唱遊。下午小憩後，寫教學日誌，隨即展開練舞。五點半趕去教學生跳美麗可愛的傘舞，由劉老師訓練。前面曾提及為了不讓男生失望，我今年特別準備功夫舞，節奏明快動作剛強，則由張老師訓練。可能因為學姐們曾經那麼風光過，因此不管女生或男生都以被選上為榮，聚精會神地學習。男生提議說：「如果練習時間不夠，我們可以在早上六點來練習」。有些孩子為了怕失去機會，要媽媽五點就要叫醒他，怎不叫人感動呢？我們師生就如此心甘情願的苦練。研習又近尾聲，為了淘

汰較差的同學（因表演場地小），心中實難以割捨一樣辛苦勤練的好孩子，我抱著他們的肩膀，說些安慰的話，有些故作瀟灑的離去，其實我很難過！

隔壁泰文學校知道我們有男學生的舞蹈，要求讓他們來錄影。全校同學排隊坐在操場四週的地上觀賞，在彩霞滿天的背景下，孩子們展現辛勞的成果，真的超感動的！意猶未盡的攝影師，還要再拍女生持傘的美麗特寫鏡頭，只是天色已暗，不知效果如何？結束時，泰文學校校長還特地過來向我鞠躬道謝。

來泰北之前，鄰居送來三、四塊大幅布料，可以做功夫裝，可是裁縫師說「全村除了過世的老太太，沒有人會打中國鈕扣，做出來不好看」。正好我小時曾得先母傳授，就把這「絕活」教給他們。結果只有李主任學會，師父說：「中國鈕扣有了來源，我就敢幫人做壽衣了」「李主任可有副業了」，無意中得來的技藝，贏得大夥一場歡喜。

此次可能是我最後一趟泰北志工行了！我衷心感謝諸天佛菩薩、明愛會張老師，劉寧珠、張嘉玲兩位老師、邱署長、老公及天時地利人和等等諸相俱足，讓我完成心願。真的感恩再感恩，感謝又感謝！也祝福大家心想事成，平安健康，更希望密額道濟中學的學生舞蹈能得到大家的讚賞，並傳承給學弟學妹。✿



群山萬壑中的華文傳承

文 | 米索亞組志工：林朝義老師 服務於苗栗縣苑裡高中

懷著一顆忐忑又興奮的心，跟隨著明愛會的前輩志工，我第一次來到泰北。

雖說參加了三次行前說明會，也認真的準備了上課的教案，不免還是存著一股不安的情緒。幸好阿緻老師的一句：「不必緊張，見招拆招，隨機應變。」宛如及時雨，霎時安定了我這顆毫無頭緒的心！

7/6早晨5:50由臺北啟程經曼谷到清邁，再搭卡車蜿蜒206公里，來到泰北密豐頌省米索亞黎明新村，已是晚間九點了。只有一句話能形容，就是——人仰馬翻！

黎明新村是一座隱藏在群山萬壑中的

小村落，有獨特的歷史背景，大多是來自大陸的雲南人，民風純樸，篤信泰國式佛教。村民自己辦了一所培德中文學校，就是我們來服務的學校。學校有電力、電腦，就是缺少網路，但比我們預期中要進步多了。學校有教師8人學生135人，師資程度參差不齊，目前由年輕的楊校長領導，利用晚間18:00~20:35及週六上午實施中文教學（學生白天上泰文學校）。

這次教師培訓工作，我擔任「生命教育」、「急救訓練」課程。進駐黎明新村，才發現此地竟無急救中心，垃圾人人隨手一丟，至於談到「分類」那更彷彿天方夜譚了。好山好水應當不許留下遺憾，與楊校長交換意見後，除了急救我決定加入「環



保意識」課程，並且配合影片說明，以台灣施行數十年的經驗，提醒村民：「今日不做，明天就會後悔。」保護居住環境是地球人的共識，也是時代的潮流。

此地的教學環境極其簡陋：教室內昏暗的燈光，落差過大的學習年齡，參差不齊的師資，課程安排受限於師資而形成學科上的偏廢，特殊藝能者在此很難得到適性的發揮……，這都是極難卻亟待突破的困境。

身處異域，深刻認識到中華文化傳承

的艱難，亦見識到華人蒲公英般的適應力——如何就地紮根，冒死茁壯，我內心有著無限莫名的感動！感慨的是在無情動盪的時代裡，一群飽受苦難的子民，在災難中點點滴滴捍衛住他們的鄉音、他們的文化血脈。而這一場顛沛流離，是否會隨著時光流逝，而為世人所淡忘呢？✿

縮小自己 彼此扶持

文 | 邊龍組志工：王韻評老師 服務於台南市安南國中



感恩身邊陪伴的人，相伴原本是幸福的。有些人總會在因緣俱足下一起學習、勉勵與修正中成長，感恩張老師與伙伴老師們相當大心力的付出！

藉由我最愛一本書「牧羊少年的奇幻之旅」，一種預兆、一種期待、一種呼喚與呼應、一種感恩與惜福心情，加入明愛會，希望能找到一群熱情善良、勇敢豁達、有遠見、志同道合，有一顆同樣的心與理念的老師，能真正幫助當地泰北老師與孩子們，看到他們真正的需要。我將付出回饋的渴望與初衷的心情投入於此行，也期待自己能帶給當地老師教學上的助益。

這段期間我感謝能藉由這次難得的機緣，讓我遇到所有志工老師們，及領隊組工作人員。我從每個人身上學到很多，更深刻感受到，「服務」這個用詞遠比「學習」渺小得多，因為到頭來我發現，我們受之於他們的，要跟當地老師學習的更多。在需要與被需要之間，已不知是誰服務誰了！

與其說我們給予從台灣帶來的物資、教學及種種緊湊豐富到不行的課程，不如說我們取之於他們的收穫更多。這次服務的最大收穫，就是看到人與人相處的真諦，真誠的去付出，無論是否有回報，也讓我體會我們永遠是泰北老師們的朋友。雖然我們是以志工的身分來到這裡，但我們並不高人一等，反而更要用「心」去看待一切，更感動於他們隨遇而安、樂天知命的特質，這令我既敬佩又羨慕，不僅如此，他們的友善熱情讓我們從內心深處感到溫暖。

光看我們與學員老師豐富的交流及在伙伴生病仍然堅持完成使命與任務，就覺得百感交集。感動於當地老師在參與課程活動時表現的認真謙遜，讓我們在課程學

習中互相勉勵外，更不自覺在彼此言談中感染到許多默契。在實際的教學過程中，印象最深刻的是生涯探索課程，藉由靜心與冥想、音樂減壓法，透過突破語言的溝通回顧自己生命歷程，在美的沉思與音樂氛圍下感受到肌肉的放鬆。

隨班時孩子們總是露出了大大的燦爛笑容，雖有些靦腆與羞澀，但除了語言關心免除孩子的懷疑與距離外，再從肢體擁抱握手及關懷眼神得到啟發與激盪，孩子進而感染到老師的熱情，及我感受到孩子樸實無華、天真有禮、活潑純真的無限潛能，也因此有更多體悟與相知相惜！

此行最大的收穫，應該是伙伴之間學習溝通與磨合，給自己上了寶貴的一課，

我要跟同組組員們，說聲感謝！大家為了有更完善的內容與課程規劃，積極認真的做檢討，每個人都做了很大的努力在扮演好自己的角色。開會檢討加上許多彼此的回饋，每個人都急速的在學習與成長，努力去配合別人讓團體狀態達到高峰，當然有些小摩擦在所難免，希望伙伴能明白，所有的事都是在「對事」，希望透過一點一滴的磨合，尋求最有效能的達成。畢竟「服務」的學習意義，主要是針對當地老師們的需求作有效能的設計反思，在教學上更得心應手而考量的。人無法勝天，事事更無法完美無缺！但我相信張老師的一句話：「縮小自己」。縮小自己就更能彼此扶持下感動天，而築一條更豐實的路，順利到達要去的地方！✿



Mission Impossible 不可能的任務在泰北

文 | 回南音組志工：曾禎雅老師 服務於彰化市泰和國小

時間：2010年12月21、22日——耶誕節前夕

地點：泰北清萊省回南音村——慈光學校

因著莊校長的一句話：「做，就對了！」
於焉展開……一件不可能的任務。

泰北山上一個不知名的小村落。

從清萊開車上山到回南音，車程約四、五十分鐘，乾淨飲用水、徹夜通明的電燈，不是每家都能享用得到的。到村中訪視時，常見村民捨不得開燈，孩子就在夕陽餘暉的伴隨下寫字；也曾見有居民在茅草屋中生火，廚房中瀰漫著煙霧……；山上一切不便，當地人早習以為常，不以為苦。生活清貧而自在，即以少數民族為主的回南音村之寫照。傍晚時分，村民搖著扇子，坐在自家樓房前或茅草搭的棚子下聊天，好不自在！



慈光學校宿舍，一向接引附近山泉來做日用盥洗，水質偏黃；天雨時，泉水更顯土黃。莊校長為此傷透腦筋，苦思如何讓教職員有淨水可用。終於，老天爺聽到了莊校長的心聲！

慈光學校的飲用水，一直是向隔壁回凱村購買甘甜的山泉水。話說自傳主任發現自己下山載泉水的價格，比店家送上山來每桶要便宜七元之多，短短路程，凡精打細算之人，無論如何也必自行下山載水囉！就在買水和老闆娘的

閒聊中，得知那接山泉水的管子，是日夜二十四小時不關的。為什麼呢？原來，一旦關上水管，就會有水管爆裂的可能，所以，店家只能任由汨汨泉水白白流掉！一聽此言，傳主任靈光一閃，開玩笑的跟老闆娘說：「既然水管二十四小時不關，那可不可以讓慈光學校接上管線，利用晚上的山泉水呢？」只是主任的一句試探話，想不到老闆娘慷慨的一口答應！

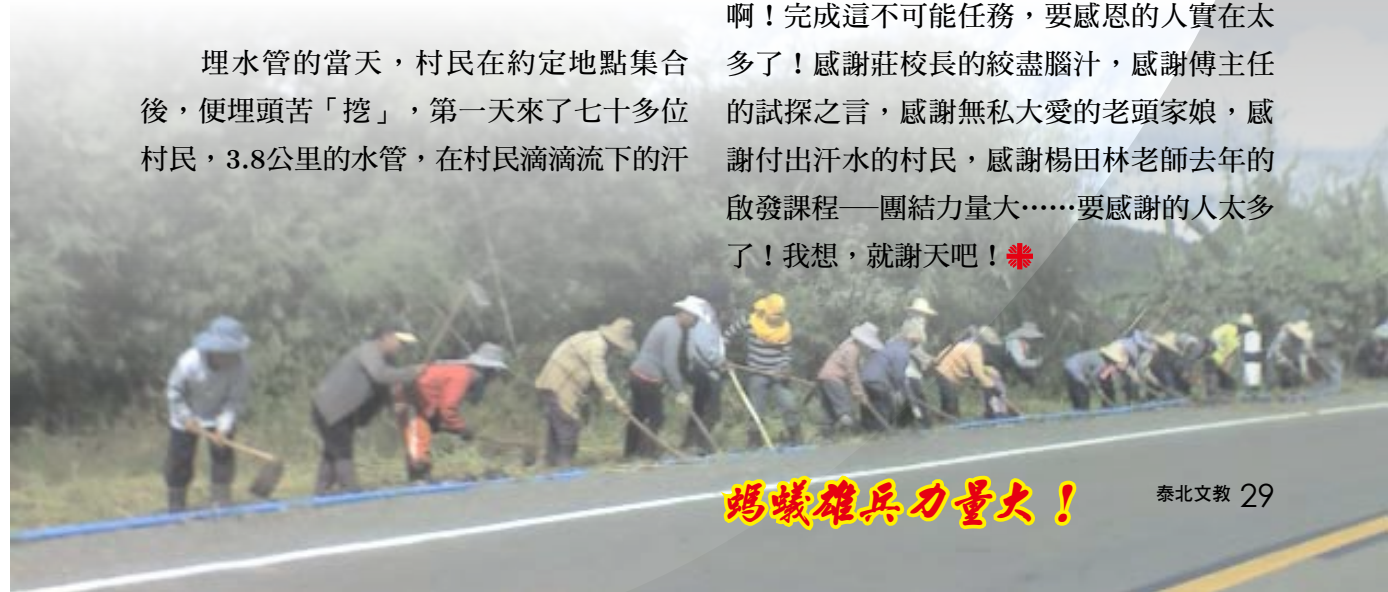
不過，這正是困難的開始！從店家到慈光學校，校長開車丈量，距離是3.8公里，如果請工人埋設水管，粗估需要十餘萬泰銖，對學校而言，是一筆不小的開銷，錢從哪裡來？如何能運用最少的經費，完成這大工程，這——可能嗎？苦思數日，透過學校董事李富張先生，找來學區內回南音村、回凱村、亞南村三村村長協商，商請聯絡有孩子在慈光學校就讀的家長，前來協助埋設水管，當天午餐則由慈光學校負責供應。

埋水管的當天，村民在約定地點集合後，便埋頭苦「挖」，第一天來了七十多位村民，3.8公里的水管，在村民滴滴流下的汗



珠，和劇劇「沙沙」的規律聲中，竟大致快竣工了。第二天又來了三十幾人，將後續工程底定。您相信嗎？原本要花十幾萬泰銖的大工程，在村民同心協力下，兩天就大功告成！這群螞蟻雄兵真是了不起，完成了不可能的任務！

如今，我們來到慈光宿舍，洗澡、洗衣，流出的不再是「原汁原味」未經過濾的黃黃山泉，而是清澈的甘甜之泉！在泰北山上，有清澈之泉可用，何其難得！何其有幸啊！完成這不可能任務，要感恩的人實在太多了！感謝莊校長的絞盡腦汁，感謝傳主任的試探之言，感謝無私大愛的老頭家娘，感謝付出汗水的村民，感謝楊田林老師去年的啟發課程——團結力量大……要感謝的人太多了！我想，就謝天吧！✿



螞蟻雄兵力量大！

「劉家寨組」學員回饋單

——藉由「回饋單」讓我們更明白泰北教師們的需求

一、生命教育：

- ◎ 畫生命曲線，讓我回顧自己生命走至坎坷谷底時，是如何面對一切，勇敢地往前走。
 - ◎ 生命教育課程中，學到很多專業知識，讓我成長不少，也想通了一些事情，獲益良多！
 - ◎ 我學會怎樣去了解小朋友的心情和興趣，覺得當老師真好，因著學生的成長而成就了自己。
- 建議：**參與過十三次的教師研習，這是首次上生命教育的新課程，希望往後能加強此項課程。

二、國語課——高小組

- ◎ 內容非常豐富而到位，有內涵、有素養，有更深入了解華文的感受，很像高中唸書的情境。
 - ◎ 老師上的都是我需要的，學到很多！像修辭法、詞性、詩的格律、造字法則……太需要了！
 - ◎ 老師的教法很棒，聽了就懂。學到如何教小孩不用背，就能把詩背起來。
 - ◎ 剛開始很有興趣和把握，後來一有點聽不懂，就沒興趣了！
- 建議：**1、可加上一些寫作技巧的課程 2、造字法則可多上點

三、國語課——低小組

- ◎ 本來發音不準的我，現在大有進步。不但糾正了發音，還懂得國字的意義、結構和來源。
 - ◎ 學到很多國字教學法——把難的國字轉成簡單的遊戲，寓教於樂，事半功倍。
 - ◎ 我要把老師教的正音及注音遊戲教給學生，這樣學生就不會煩注音了。
 - ◎ 老師把多年的經驗傳授給大家。老師很活潑，方法很多、很實用，學員也很用心的吸收。
- 建議：**可加上些正音課程

四、數學課——高小組

- ◎ 很滿意，老師好會教！每當老師解一題數學題時，都用易於讓人理解的事物和教具來讓我們理解。
 - ◎ 數學不只是把答案算出來而已，而是要知道最基礎的概念，才能把學生教好，才不會被學生問倒。
 - ◎ 學到不少數學知識：體積、面積公式等。學到授課技巧和遊戲教學。
 - ◎ 現學現賣，用了老師的教學法回去教學生，自己好像有點得心應手了，小朋友一點就通！
- 建議：**希望下次能教「分數」

五、數學課——中小組

- ◎ 數學是我今年培訓最喜歡上的課，我學會了通分、擴分。
 - ◎ 老師教我們從簡單的到難的，講解再講解，反複再反複，老師很用心、很認真，我很感動！
 - ◎ 分析、畫圖表以及玩遊戲等教學法，都可以提高孩子的注意力及興趣，我學到很多教學技巧。
 - ◎ 數學是我最不理解的課，劉老師教得十分有趣，我像孩子一樣開心的學習。
- 建議：**我學會了加減乘法，希望能再學除法。

六、扇子舞：

- ◎ 一開始一點自信都沒有，經過老師耐心的調教，學得了一招半式，很得意，不再怕跳舞了！
 - ◎ 練太極「滿江紅」，既能增強體魄，還能吟誦古詞，讓學校充滿活力。老師們聚在一起練舞，更交流了彼此的感情。
 - ◎ 看到老師汗流滿面的教舞，我心裡一直在喊：老師，您真辛苦！真棒！
- 建議：**應該多加幾節課，排練時間少了一點。
明年希望學藏族舞蹈；希望能教熱門流行舞；低小班可帶兒歌的健康操。

七、環境教育課

- ◎ 我們開心的跟著老師免費到世界各地旅遊。老師，您導覽得真棒！
 - ◎ 認識了各大洲、各大海洋、地形構造、板塊運動、氣候變化……等，非常生動有趣，讓我有一種深入鑽研的衝動。
 - ◎ 了解了地球的運作，和渺小人類該要更珍惜萬物。泰北仍缺乏生態保育意識。
 - ◎ 很感動於老師那麼用心找資料和講解，我要常上網去查些資料，多看些地理書。
- 建議：**這裡的小朋友沒有這類課程，希望老師多來這邊教「環境教育」。

八、數學遊戲課

- ◎ 老師是遊戲大師，永遠有學不完的數學遊戲。
 - ◎ 以前上數學課，小朋友都不太愛聽課，我使用老師的方法後，現在小朋友都聽我講課了。
 - ◎ 每當上數學遊戲課時，我就會特別興奮、特別有興趣。大家都很激動，玩得很開心！
 - ◎ 老師教我們用手指頭玩加減乘除法的遊戲，讓我學會了數學心算法。使死板的課程增加了樂趣，也更有吸引力。
- 建議：**「天生一對」遊戲中，次序安排似乎不夠完美；希望明年還能安排數學遊戲課。

九、總體心得

- ◎ 很幸運能參加這次明愛會主辦的師資培訓班，滿載而歸。這美好經驗，我永遠都忘不了！
- ◎ 感恩志工老師們到泰北山巔給我們上課，帶來了寶貴的資源與愛的關懷。
- ◎ 老師，您們在教學中表現出來的道德品質，使我體會到：為人師表，一定要建立專業及敬業素養，愛學生並愛自己的職業。
- ◎ 志工老師們一直帶著笑容，耐心為我們解惑，讓我知道做一位好老師，要有滿滿的愛心和耐心。

總體建議：

- ◎ 泰北教育急需心理、情緒等輔導專業課程。
- ◎ 希望有環境教育、電腦、英文、兒歌等教學。
- ◎ 想要有圖畫的故事書，因為幼小班喜歡聽故事，而我們學校沒有。
- ◎ 想要有數學課本、習作之外的作業本（一、二、三年級）。
- ◎ 想要學電腦試算表。✿

2012 泰北文教暑期師資班

徵尋志工教師啟事

昔日，也許您看過柏楊先生的「異域」，對泰北孤軍的忠膽義行聽聞一二……如今，散居泰北山頭孤軍下一代的華文教育，亟需您的參與、支持和鼓勵。

歡迎您加入**2012年泰北文教暑期教師志工團**，於明年七月隨「明愛會」親訪泰北，為當地華文教師傳道、授業、解惑，順道也看看泰北華校的硬、軟體實況。

看完『泰北文教』，如果，你已起心動念！何妨在主、客觀條件尚允許的情況下，接下這神聖的一棒，為自己的生命旅程留下不一樣的雪泥鴻爪呢！

請您盡快和我們連絡——

聯絡人：張正瑤

聯絡電話：02-2371-8510分機17

E-MAIL：cc@caritas.org.tw

應徵對象：國高中、小學、幼稚園在職或退休教師

教學科目：國語注音、國語文、數學、英文、班級經營、生命教育、教育心理、中華才藝（書法、民族舞蹈、扯鈴、笛、跳繩）環保……等。

出團時間：2012年7月4日～7月31日

徵的就是你 等你來接棒

賀
聖誕快樂
新年快樂

✠ 泰北受惠師生
天主教台灣明愛會全體工作人員 敬賀